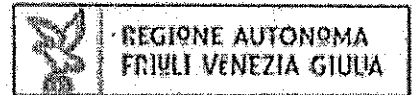




REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



PROTOKOLL – VERBALE

VERSAMMLUNG / ASSEMBLEA

EVTZ / GECT

"EUREGIO SENZA CONFINI R.L. – EUREGIO OHNE GRENZEN MBH"

Venedig, 25. November 2013 - 12.00 Uhr

Venezia, 25 novembre 2013 - ore 12.00

Mitglieder der Versammlung / Componenti dell'Assemblea

Dott. Luca ZAIA

amtsführender Präsident des EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh" und Präsident der Region Veneto /
Presidente in carica del GECT "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio
Ohne Grenzen mbh" e Presidente della Regione Veneto

Avv. Debora SERRACCHIANI Präsidentin der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien /
Presidente della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia

Dr. Peter KAISER

Landeshauptmann von Kärnten / Governatore della Carinzia

Zur heutigen Versammlung wurden eingeladen

All'Assemblea odierna sono stati invitati a partecipare:

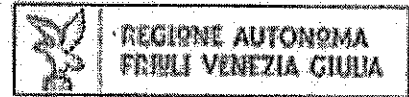
Mag. Dr. Dieter PLATZER

Interimistischer Direktor des EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. –
Euregio Ohne Grenzen mbh" / Direttore ad Interim del GECT "Euregio
Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh"



REGIONE DEL VENETO

LAND KÄRNTEN



Die Mitglieder der technischen Arbeitsgruppe / i Membri del Gruppo tecnico di lavoro

Für die Region Veneto / Per il Veneto

Dott. Tiziano BAGGIO

Avv. Maria Antonietta GRECO

Für die Autonome Regione FJV / Per la Regione Autonoma FVG

Dott. Daniele BERTUZZI

Dott. Nicola MANFREN

Dott.ssa Gabriella RIGONI

Für das Land Kärnten / per la Carinzia

Dr. Silvia MOSER

Dr. Petra OBERRAUNER

Mag. Markus MELCHER

Zur heutigen Versammlung wurden ebenso eingeladen

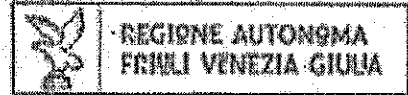
All'Assemblea odierna sono stati altresì invitati a partecipare:

- | | |
|------------------------------------|--|
| Dr. Peter NOVAK | Abteilungsleiter-Stv. Verfassungsdienst von Kärnten/ Vicedirettore del Servizio Costituzionale della Carinzia |
| Mag. Andreas SCHÄFERMEIER | Pressesprecher von LH Kärntens / Portavoce del Governatore della Carinzia |
| Dott. Giancarlo LANCELLOTTI | Pressesprecher von Präs.In der Region FJV / Portavoce della Presidente del FVG |
| Geom. Roberto CIAMBETTI | Landesrat für Bilanz und grenzüberschreitende und internationale Zusammenarbeit der Region Veneto / Assessore regionale per il Bilancio e la Cooperazione internazionale e transfrontaliera della Regione Veneto |
| Dott. Fabio GAZZABIN | Kabinettschef vom Präsidenten der Region Veneto / Capo Gabinetto del Presidente della Regione Veneto |
| Dott.ssa Paola PATRON | Beamtin in der Abt. für die institutionellen Reformen und Vollmachtsverfahren der Region Veneto / Funzionario nella Direzione Riforme Istituzionali e Processi di delega della Regione del Veneto |
| Dott. Luca MORETTO | Dolmetscher - Interpret |
| Dott.ssa Romina LANCEROTTO | ecc. – zuständig zur Protokollerstellung – verbalizzante |



REGIONE DEL VENETO

LAND  KÄRNTEN



Beginn: 12.00 Uhr

Präsident Dott. Luca Zaia, amtsführender Präsident des EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh" begrüßt die PräsidentInnen der Regionen, Avv. Debora Serracchiani und Dr. Peter Kaiser.

Der Präsident weist darauf hin, dass nach der konstituierenden Sitzung, die am 19.02.2013 in Klagenfurt stattgefunden hat, es erst jetzt möglich war, die zweite Versammlung des EVTZ "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh" einzuberufen. Grund dafür waren die Wahlen in Kärnten und in Friaul Julisch Venetien, die im März bzw. im April 2013 stattgefunden haben.

Präsident Dott. Zaia leitet zum 1. Tagesordnungspunkt „Annahme des Protokolls der letzten Sitzung“ über.

Der Text liegt den Anwesenden in der Sitzungsunterlage vor (Anlage ODG 1 / TO 1 – „Protokoll der konstituierenden Sitzung der Versammlung Euregio „Senza Confini“).

Nachdem es keine Anmerkungen dazu gibt, nehmen die Mitglieder der Versammlung das Protokoll einstimmig zur Kenntnis.

Präsident Dott. Luca Zaia leitet zum Punkt 2 der Tagesordnung „Erstes grenzüberschreitendes politisches Aktionsprogramm der "Euregio Senza Confini r.l.- Euregio Ohne Grenzen mbh" Kärnten, Friaul Julisch Venetien, Veneto, 2014-2015" über und ersucht Frau Präsidentin Avv. Debora Serracchiani und Herrn Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser um Ihre Beiträge zum vorgelegten Dokument (Anlage ODG 2 / TO 2 „Erstes

Inizio: ore 12.00

Il Presidente dott. Luca Zaia, in veste di Presidente in carica del GECT "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh", dà il benvenuto ai Presidenti delle Regioni, Avv. Debora Serracchiani e Dr. Peter Kaiser.

Il Presidente richiama l'attenzione sul fatto che, dopo la riunione d'insediamento, tenutasi il 19.02.2013 a Klagenfurt, è stato possibile solo ora, a causa delle elezioni tenutesi in Carinzia e in Friuli Venezia Giulia, rispettivamente in marzo e in aprile 2013, convocare la seconda Assemblea del GECT "Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh".

Il Presidente dott. Zaia passa subito al 1° Punto all'Ordine del Giorno: "Approvazione del Verbale della prima seduta dell'Assemblea".

Il testo, a disposizione dei presenti, si trova nella documentazione della seduta (Allegato ODG 1 / TO 1 - "Verbale della seduta d'insediamento dell'Assemblea Euregio „Senza Confini“).

Non essendoci osservazioni in merito, i Componenti dell'Assemblea approvano il verbale all'unanimità.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 2° Punto all'Ordine del Giorno: "Primo Programma politico d'azione transfrontaliero dell'"Euregio Senza Confini r.l.- Euregio Ohne Grenzen mbh" tra la Carinzia, il Friuli Venezia Giulia e il Veneto, 2014-2015", e chiede alla Presidente Avv. Debora Serracchiani e al Governatore Dr. Peter Kaiser di pronunciarsi in merito al documento presentato (Allegato ODG 2 / TO 2 "Primo programma d'azione politico e



politisches und grenzüberschreitendes Aktionsprogramm 2014-2015).

transfrontaliero 2014-2015).

Frau Präsidentin Avv. Serracchiani bedankt sich für die Gastfreundschaft und teilt mit, dass sie mit dem vorgeschlagenen politischen Programm grundsätzlich einverstanden ist, vor allem mit den Themen Bildung, Kultur, grenzüberschreitende Mobilität, Tourismus und Gesundheit. Bezüglich der letztgenannten Thematik ersucht sie den Bezug auf SANICADEMIA auf Seite 4 der Anlage ODG 2 / TO 2 zu streichen, weil sie Gelegenheit haben möchte, einige Überprüfungen vorzunehmen.

Herr Landeshauptmann Dr. Kaiser ergreift das Wort und begrüßt die Anwesenden. Er unterstreicht, dass einer der grundlegendsten Punkte dieses politischen Aktionsprogrammes für 2014, die Bewusstseinsbildung bei der Bevölkerung, für die Wichtigkeit der Entwicklung des gesamten Territoriums der Euregio „senza confini“ sei, die sich als Makroregion versteht.

Die heutige Sitzung dient vor allem dazu, die organisatorischen, finanziellen und verwaltungstechnischen Voraussetzungen dafür zu schaffen, damit die Programmpunkte des politischen Aktionsprogrammes in der nächsten Zukunft umgesetzt werden können.

Zu den wichtigsten Themenbereichen zählen die nachhaltige Entwicklung auf grenzüberschreitender Ebene für ein qualitatives Wachstum und mehr Beschäftigung, auch über spezielle Angebote, die Tourismus und Kultur miteinander verbinden.

Weitere wichtige Themenbereiche sind: 1) kompatible Bildungssysteme; 2) die Möglichkeit für Jugendliche, Ausbildungspraktika auf grenzüberschreitender Ebene in Anspruch zu nehmen; 3) internationale Schulen und Kinderbetreuungseinrichtungen, in denen vor allem die Sprachen der angrenzenden Regionen gelehrt werden.

Wichtig wird sein, diese Zusammenarbeit

La Presidente Avv. Serracchiani ringrazia per l'ospitalità.

Come già anticipato in separata sede ai Colleghi Presidenti, condivide il programma proposto, in particolare i temi relativi a Istruzione, Cultura, Mobilità Transfrontaliera, Turismo e Sanità.

Su questo ultimo punto chiede di espungere il riferimento a SANICADEMIA a pagina 4 dell'allegato ODG 2 / TO 2 per poter fare alcune verifiche.

Il Presidente Dr. Kaiser prende la parola e saluta i presenti.

Sottolinea che uno dei punti fondamentali per il 2014 di questo programma d'azione sarà rendere consapevole la popolazione sull'importanza dello sviluppo dell'intero territorio dell'Euregio, da intendersi come una macroregione.

Questo incontro ha l'obiettivo di porre i presupposti organizzativi, finanziari e amministrativi al fine di realizzare, nel prossimo futuro, i punti programmatici.

Tra i punti fondamentali si annovera lo sviluppo sostenibile a livello transfrontaliero per una crescita qualitativa e una maggior occupazione, anche tramite un'offerta turistica e culturale congiunta.

Altri aree tematiche importanti sono rappresentate da: 1) sistemi compatibili d'istruzione; 2) la possibilità di tirocini formativi transfrontalieri per giovani, 3) scuole e asili internazionali, in cui vengano insegnate soprattutto le lingue delle Regioni confinanti.

Sarà importante portare questa



REGIONE DEL VENETO

auch auf die Ebene der Technischen Hochschulen und Universitäten zu übertragen, aber auch auf die Bereiche Soziales und Gesundheit. Erste Priorität des politischen Aktionsprogrammes im Rahmen der Euregio „Senza Confini“ ist vor allem, den Wohlstand und die Entwicklung des Gebietes sicherzustellen.

Präsident Dott. Zaia ersucht aus formalen Gründen die Bezeichnung „politisches Aktionsprogramm“ in „politische Leitlinien“ umzuwandeln.

Nachdem es keine weiteren Anmerkungen gibt, beschließen die Mitglieder der Versammlung diesen Punkt unter Berücksichtigung der vorgeschlagenen Änderungen einstimmig.

Präsident Dott. Zaia leitet zu Punkt 3 der Tagesordnung **„Annahme des Berichtes des Direktors ad interim zur geleisteten Arbeit“** über und erteilt Herrn LAD Dr. Dieter Platzer, Interimistischer Direktor der Euregio Senza Confini, das Wort.

Herr Dr. Platzer ergreift das Wort, begrüßt die Anwesenden und bedankt sich bei den Präsidenten für das ihm entgegengebrachte Vertrauen.

Details zum vorgetragenen Bericht siehe Anlage ODG 3 / TO 3 **„BERICHT des interimistischen Direktors der „Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbg“ – Dr. Dieter Platzer“**.

Die Punkte „Beschluss der Geschäftsordnung“, „Bestellung des Direktors“ und „Nominierung des Kollegiums der Rechnungsprüfer und Ihrer Stellvertreter“ werden in der Versammlung unter den Tagesordnungspunkten 4, 5 und 6 gesondert behandelt.

collaborazione anche a livello degli Istituti Tecnici Superiori e delle Università, ma anche ai settori del Sociale e della Salute. La priorità di questo primo programma d'azione politico, nell'ambito dell'Euregio Senza Confini, è assicurare il benessere e lo sviluppo dell'area.

Il Presidente dott. Zaia, per questioni formali, chiede di modificare la dicitura „programma politico d'azione“ in „linee guida politiche“.

Non essendoci altre osservazioni in merito, i Componenti dell'Assemblea approvano il punto all'unanimità, accogliendo le modifiche proposte.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 3° Punto all'Ordine del Giorno: **„Approvazione della Relazione del Direttore ad interim sull'attività svolta“** e passa la parola al LAD Dr. Dieter Platzer, Direttore ad interim dell'Euregio Senza Confini.

Il Dr. Platzer prende la parola, saluta i presenti e ringrazia i Presidenti per la fiducia accordatagli.

La sua relazione è presente nella documentazione della riunione (**Allegato ODG 3 / TO 3 „RELAZIONE del Direttore ad interim dell'Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh“ Dr. Dieter Platzer“**).

I punti relativi all'„Approvazione del Regolamento di organizzazione e funzionamento“, alla „Nomina del Direttore“ e alla „Nomina del Collegio dei Revisori dei Conti e nomina dei loro rappresentanti“ saranno trattati separatamente nella seduta di oggi rispettivamente ai Punti all'Ordine del Giorno 4, 5 e 6.



REGIONE DEL VENETO

Der interimistische Direktor berichtet, dass ein provisorisches Konto bei der Filiale 07030 der UniCredit - Via Cassa di Risparmio - Trieste, die auch Sitz der „Tesoreria“ der Region FJV ist, eröffnet wurde, welches bis zum 31.12.2014 Gültigkeit hat. Im Laufe des Jahres 2014 wird der EVTZ Euregio „Senza Confini“ eine Ausschreibung durchführen, um ein geeignetes Bankinstitut auszuwählen. Gleichzeitig wurde auch eine Steuernummer gelöst, die allen Mitgliedsregionen inklusive Kontodaten mit Schreiben vom 16. Oktober 2013 bekannt gegeben wurde.

In diesem Zusammenhang bedankt sich Herr Dr. Platzer besonders bei Herrn Dott. Nicola Manfredi und Frau Dott.ssa Gabriella Rigoni von der Autonomen Region Friaul Julisch Venetien für die Unterstützung und die Beratung im Zusammenhang mit den oben angeführten Punkten, die die Grundlage für den Tagesordnungspunkt „Budget“ bilden.

Weiters wurde, wie es vom Gesetz vorgesehen ist, veranlasst, die offiziellen Dokumente des EVTZ Euregio „Senza Confini“ offiziell auf der Homepage der Region Veneto zu veröffentlichen, wobei die Logos aller drei Regionen verwendet wurden. In diesem Zusammenhang bedankt sich Herr Dr. Platzer bei Frau Avv. Maria Antonietta Greco für das außergewöhnliche Engagement.

2014 wird es notwendig werden, in den drei Regionen einen Wettbewerb auszuschreiben, um ein Logo für die Euregio „Senza Confini“ auszuwählen und eine Homepage zu entwickeln.

Herr Dr. Platzer erinnert außerdem an die zahlreichen Besprechungen, die mit der Unterstützung der technischen Arbeitsgruppe bezugnehmend auf die grenzüberschreitenden Leitlinien für die europäische Programmplanung 2014-2020, vor allem im Bereich INTERREG Italien-Österreich stattgefunden haben, mit dem Ziel, die zukünftigen Finanzierungsmöglichkeiten für Projekte der „Euregio Senza Confini“ zu analysieren

Il Direttore ad interim riferisce che è stato aperto un conto corrente provvisorio presso l'Agenzia 07030 dell'UniCredit, via Cassa di Risparmio - Trieste, dove ha anche sede la Tesoreria della Regione FVG, che rimarrà valido fino al 31.12.2014. Nel corso del 2014, il GECT „Euregio Senza Confini“ provvederà a indire una gara al fine di individuare un idoneo istituto bancario.

Allo stesso tempo è stato richiesto e ottenuto anche il codice fiscale. I relativi dati del C.F. e del C.C. sono stati resi noti alle Regioni componenti con la lettera del 16 ottobre 2013.

Ringrazia in particolar modo il Dott. Nicola Manfredi e la Dott.ssa Gabriella Rigoni della Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia per il sostegno e la consulenza nell'espletamento dei punti summenzionati, che costituiscono la base per il punto all'ordine del Giorno „budget“.

Inoltre, come previsto per legge, si è provveduto a pubblicare on line i documenti ufficiali del GECT „Euregio Senza Confini“. A tale scopo, ci si è appoggiati alla pagina istituzionale della Regione del Veneto, utilizzando tutti i tre i loghi delle Regioni. A tal proposito ringrazia l'Avv. Maria Antonietta Greco per il particolare impegno profuso.

Nel 2014 sarà necessario proporre un concorso nelle tre Regioni per l'individuazione del logo dell'„Euregio Senza Confini“ e per la realizzazione della pagina internet.

Il Dr. Platzer ricorda, inoltre, i molteplici appuntamenti, realizzati con il supporto del Gruppo tecnico di lavoro, in merito alle linee guida transfrontaliere e alla programmazione europea 2014-2020, in particolare INTERREG Italia-Austria, con lo scopo di analizzare le possibilità di finanziamento dei futuri progetti dell'Euregio Senza Confini e preparare per tempo le cooperazioni transfrontaliere.



REGIONE DEL VENETO

und zeitgerecht grenzüberschreitende Kooperationen vorzubereiten.

Herr Dr. Platzer bedankt sich weiters bei den Generalsekretären, Dott. Daniele Bertuzzi und Dott. Tiziano Baggio, für die wertvolle Zusammenarbeit in diesem Bereich.

Nachdem es keine weiteren Anmerkungen gibt, nimmt die Versammlung den Bericht zur Kenntnis und erhebt ihn einstimmig zum Beschluss.

Herr Präsident Dott. Zaia leitet zu Punkt 4 der Tagesordnung „**Beschluss der Geschäftsordnung**“ über und verweist auf den Text in der Sitzungsunterlage (*Anlage ODG 4 / TO 4 „GESCHÄFTSORDNUNG der Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh*). Er ersucht Herrn Dr. Platzer, in seiner Rolle als Interimistischer Direktor gemeinsam mit den zuständigen Abteilungen der Region Veneto, das Autorisierungsverfahren zur Annahme der Geschäftsordnung abzuschließen und die Stellungnahme des italienischen Ministeriums für Wirtschaft und Finanzen einzuholen.

Sollte es seitens des Ministeriums Anmerkungen geben, können diese auch auf telematischem Weg, wie es die Satzung vorsieht, im Umlauf beschlossen werden.

Nachdem es keine weiteren Anmerkungen gibt, beschließt die Versammlung - vorbehaltlich der Genehmigung durch das italienische Ministerium für Wirtschaft und Finanzen - die Geschäftsordnung einstimmig.

Herr Präsident Dott. Luca Zaia leitet zu Punkt 5 der Tagesordnung „**Bestellung**

Il Dr. Platzer ringrazia i colleghi Segretari Generali, Dott. Daniele Bertuzzi e il Dott. Tiziano Baggio, per la preziosa collaborazione in questo ambito.

Non essendoci altre osservazioni in merito, i Componenti dell'Assemblea prendono atto della relazione e la approvano all'unanimità.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 4° Punto all'Ordine del Giorno: "Approvazione del Regolamento di organizzazione e funzionamento".

Richiama il testo del Regolamento allegato alla documentazione della seduta (*Allegato ODG 4 / TO 4 "REGOLAMENTO di ORGANIZZAZIONE e FUNZIONAMENTO dell'Euregio Senza Confini r.l. – Euregio Ohne Grenzen mbh"*) e invita il Dr. Platzer, in veste di Direttore ad Interim, ad ultimare, assieme agli uffici del Veneto, l'iter di approvazione dello stesso, richiedendo il parere al Ministero dell'Economia e delle Finanze italiano.

Nel caso di osservazioni da parte del Ministero, queste potranno essere deliberate dall'Assemblea anche per via telematica, come previsto dallo Statuto.

Non essendoci altre osservazioni in merito, i membri dell'Assemblea approvano il testo del Regolamento di organizzazione e funzionamento all'unanimità ferma restando la necessaria acquisizione del parere favorevole del Ministero italiano per l'Economia e le Finanze.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 5° Punto all'Ordine del Giorno: "Nomina del



REGIONE DEL VENETO

des Direktors (auf Vorschlag der drei Regionen) und Definition der Aufgaben" über.

Die Region Veneto schlägt Frau Dott.ssa Enza Camatta vor; Friaul Julisch Venetien hat keinen Vorschlag und das Land Kärnten bestätigt die Kandidatur von Dr. Dieter Platzer.

Frau Präsidentin Avv. Serracchiani empfiehlt für diese Position Dr. Platzer zu bestätigen.

Die Region Veneto stimmt zu.

Nachdem es keine weiteren Anmerkungen gibt, beschließen die Mitglieder der Versammlung die Ernennung von Herrn Dr. Dieter Platzer zum Direktor der EVTZ „Euregio Senza Confini“ Kärnten, Friaul Julisch Venetien, Veneto einstimmig.

Nachdem Dr. Platzer Landesbediensteter des Landes Kärnten ist, entstehen für die Ausübung seiner Funktion als Direktor der „Euregio Senza Confini“ keine Entgeltkosten.

Herr Präsident Dott. Luca Zaia leitet zu Punkt 6 der Tagesordnung „Nominierung der Rechnungsprüfer (auf Vorschlag der drei Regionen) und Ihrer Stellvertreter“ über.

Die Vorschläge für die Revisoren und Ihre Stellvertreter liegen wie folgt vor:

Für Kärnten: - Dr. Alexander Greyer (Rechnungsprüfer) und Mag. Oliver Preiss (Stellvertreter) – beide Angestellte der CONFIDA Klagenfurt Steuerberatungsgesellschaft m.b.H.

Für die Autonome Region FJV: Dott. Renzo di Natale (Rechnungsprüfer) und Dott.ssa Roberta Sartor (Stellvertreter).

Für das Veneto: Dott. Cristiano Maccagnani (Rechnungsprüfer) e Dott.

Direttore (sulla base delle proposte delle Regioni) e definizione dei compiti”.

Il Veneto propone la dott.ssa Enza Camatta; il FVG propone di aderire all'indicazione espressa dalla Carinzia del Dr. Dieter Platzer, il Land Carinzia conferma la candidatura del Dr. Dieter Platzer.

La Presidente Avv. Serracchiani propone di confermare per questa posizione il Dr. Platzer.

Il Veneto concorda.

Non essendoci altre osservazioni in merito, i Componenti dell'Assemblea approvano all'unanimità la nomina del Dr. Dieter Platzer a Direttore del GECT "Euregio Senza Confini" Carinzia, Friuli Venezia Giulia, Veneto.

Per lo svolgimento della funzione di Direttore del GECT "Euregio Senza Confini", non si prevede alcun compenso per il Dr. Platzer, essendo già dipendente del Land Carinzia.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 8° Punto all'Ordine del Giorno: "Nomina del Collegio dei Revisori dei Conti (sulla base delle proposte delle Regioni) e nomina dei loro rappresentanti”.

Le proposte per i Revisori effettivi e supplenti sono:

Per la Carinzia: - Dr. Alexander Greyer (effettivo) e Mag. Oliver Preiss (supplente) – entrambi dipendenti di CONFIDA Klagenfurt Steuerberatungsgesellschaft m.b.H.

Per la Regione Autonoma FVG: Dott. Renzo di Natale (effettivo) e dott.ssa Roberta Sartor (supplente).

Per il Veneto: Dott. Cristiano Maccagnani (effettivo) e dott. Claudio Girardi (supplente)



REGIONE DEL VENETO

Claudio Girardi (Stellvertreter), bestellt auf Basis einer Ausschreibung.

designati a seguito di Avviso pubblico.

Die Mitglieder der Versammlung ernennen einstimmig Herrn Dott. Renzo di Natale zum Präsidenten des Kollegiums der Rechnungsprüfer, Dr. Alexander Greyer und Dott. Cristiano Maccagnani als weitere Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer sowie Dott.ssa Roberta Sartor, Mag. Oliver Preiss und Dott. Claudio Girardi als deren Stellvertreter.

I Componenti dell'Assemblea nominano all'unanimità nel Collegio dei Revisori dei conti il Dott. Renzo di Natale con incarico di Presidente; il Dr. Alexander Greyer e il Dott. Cristiano Maccagnani quali componenti effettivi, il Mag. Oliver Preiss e il Dott. Claudio Girardi quali componenti supplenti.

Die Vergütung der Rechnungsprüfer, sofern sie nicht schon Angestellte einer der drei Regionen sind, wird wie folgt festgelegt:

Il compenso dei Revisori dei Conti, nel caso non fossero già dipendenti di una delle Regioni, è stabilito come segue:

4.000,- €/jährlich für den Präsidenten und 3.500,- €/jährlich für die Mitglieder des Kollegiums der Rechnungsprüfer. Die Reisekosten werden refundiert.

4.000,- € annui per il Presidente e 3.500,- € annui per i membri del Collegio dei Revisori dei Conti, a parte le spese per l'espletamento dell'incarico.

Herr Präsident Dott. Luca Zaia leitet zu Punkt 7 der Tagesordnung „Budget 2014“ über und erinnert daran, dass die Grundlage der Finanzierung für den EVTZ sich aus einem einmaligen Dotationsfond und den jährlichen Beiträgen der Mitglieder zusammensetzt.

Il Presidente Dott. Zaia introduce il 7° Punto all'Ordine del Giorno: "Budget 2014" e ricorda che le principali fonti finanziarie del GECT sono costituite da un fondo di dotazione e dai contributi annuali dei suoi componenti.

Friaul Julisch Venetien hat schon für die Überweisung von 100.000,- € für den Dotationsfond und 50.000,- € für den jährlichen Mitgliedsbeitrag 2013 gesorgt. Das Veneto hat das dafür notwendige Prozedere abgeschlossen und wird in Kürze die Überweisung der vorgesehenen Beiträge € 100.000,- und € 50.000,- vornehmen.

Il FVG ha già provveduto al versamento dei 100.000,- €, del fondo di dotazione e dei 50.000,- € di quota annuale per il 2013. Il Veneto ha ultimato l'iter e provvederà a breve al versamento degli importi previsti pari a 100.000,00 euro e a 50.000,00 euro.

HLH Dr. Kaiser möchte informiert werden, ob der Dotationsfond in der Höhe von € 100.000,- in Form einer Bankgarantie hinterlegt werden kann. Da diese Lösung nicht möglich scheint, wird Kärnten die Überweisung vornehmen.

Il Presidente Dr. Kaiser chiede se i 100.000,- € del fondo di dotazione possano essere presentati anche in forma di garanzia bancaria. Non risultando percorribile questa soluzione, la Carinzia provvederà al versamento di questo



REGIONE DEL VENETO

LAND KÄRNTEN



REGIONE AUTONOMA
FRIULI VENEZIA GIULIA

Herr Präsident Dr. Luca Zaia schlägt vor den jährlichen Mitgliedsbeitrag für 2014 und 2015 um 20.000, -- € zu erhöhen, also auf 70.000, -- € pro Jahr/pro Mitglied.

Herr Dott. Baggio erinnert daran, dass die Absicht besteht, bestmöglichst die Unterstützung der einzelnen regionalen Abteilungen zu beanspruchen, um das Know how für die Euregio „Senza Confini“ sinnvoll zu nutzen und die Kosten zu limitieren. Auf Basis dieses Prinzips werden auch die Reisekosten der Angestellten der einzelnen Regionen von den jeweiligen Regionen abgegolten. Dieser Vorschlag wird zur Abstimmung gebracht.

Die Mitglieder der Versammlung beschließen diesen einstimmig.

Herr Präsident Dr. Luca Zaia leitet zu Punkt 8 der Tagesordnung „Allfälliges“ über und erteilt Herrn Landeshauptmann Dr. Peter Kaiser das Wort.

HLH Dr. Kaiser gibt bekannt, dass vergangenen Freitag die Entscheidung getroffen wurde, die ARGE Alpen Adria, dessen Generalsekretariat sich in Klagenfurt befindet, aufzulösen. Gleichzeitig wurde aber auch beschlossen, die Alpen Adria Allianz zu gründen, die in Zukunft sowohl öffentlichen Gebietskörperschaften als auch privaten Institutionen sowie NGOs offen steht. Gründungsmitglieder sind die österreichischen Bundesländer Kärnten, Steiermark und Burgenland, sechs kroatische Gespanschaften, Slowenien (vertreten durch den Verband der Städte und Gemeinden Sloweniens) sowie das ungarische Komitat Vas.

ammontare.

Il Presidente Dott. Zaia propone di aumentare innalzare la quota di partecipazione annuale per il 2014 e, conseguentemente anche per il 2015, di 20.000, -- €, per un totale di 70.000, -- €/annui per ciascun componente.

Il Dott. Baggio ricorda che c'è l'intenzione di servirsi al meglio del supporto delle singole Strutture regionali, per utilizzare in modo utile il know-how dell'Euregio "Senza Confini" e per limitare i costi.

Sulla base di questo principio anche le spese per i trasferimenti dei funzionari saranno sostenute dai singoli componenti. La proposta viene messa ai voti.

I Componenti dell'Assemblea approvano la proposta all'unanimità.

Il Presidente Dott. Zaia introduce l'8° Punto all'Ordine del Giorno: "Varie ed eventuali" e dà la parola al Governatore Dr. Peter Kaiser.

Il Presidente Dr. Kaiser comunica che lo scorso venerdì è stata presa la decisione di sciogliere l'ARGE/Comunità di Lavoro "Alpe Adria", il cui Segretariato Generale si trova a Klagenfurt.

Allo stesso tempo, si è anche però deciso di fondare una "Alleanza Alpe Adria", alla quale possano prendere parte in futuro anche enti locali pubblici e istituzioni private e/o ONG.

I membri fondatori sono i Länder austriaci della Carinzia, della Stiria e del Burgenland, sei contee croate, la Slovenia (rappresentata da un'Unione di città e comuni sloveni) e dal Comitato ungherese di Vas.



REGIONE del VENETO

Frau Präsidentin Serracchiani erinnert daran, dass es den Wunsch gibt, die Euregio zu erweitern, indem man weitere Regionen und Länder miteinbezieht, wie z.B. die Lombardei, Slowenien und Kroatien. Nachdem Slowenien nicht in Regionen geteilt ist und der Regionalisierungsprozess sehr weit entfernt scheint, ersucht sie, vor allem Herrn Direktor Dr. Platzer, in Brüssel die rechtliche Möglichkeit zu prüfen, die Euregio der Gemeinden Görz und Neu-Görz für das Land Slowenien in die Euregio Senza Confini aufnehmen zu können.

Im Gegensatz dazu wären die Kroatischen Gespanschaften schon bereit teilzunehmen.

Präsident Dott. Luca Zaia fasst die wichtigsten Punkte zusammen: 1) Prüfung der Möglichkeit, Slowenien und die kroatischen Gespanschaften aufzunehmen; 2) Prüfung der Erweiterungsmöglichkeiten der Euregio „Senza Confini“, auch unter der Berücksichtigung von Regionen wie der Lombardei und Bayern; 3) Betonung der Wichtigkeit des Konzeptes der Alpen Adria, das sich aber von der Euregio „Senza Confini“ unterscheidet und als einander ergänzend anzusehen ist.

Für die Realisierung von Projekten, die die Richtlinien der Förderbarkeit der nächsten Programmplanung respektieren müssen, schlägt HLH Dr. Kaiser den Mitgliedern der Versammlung die Entwicklung eines Projektvademecums und einer Geschäftsordnung für die technische Arbeitsgruppe vor. Diesbezügliche Entwürfe könnten von Kärnten erstellt werden.

Die Präsidenten sind damit einverstanden und erwarten je einen konkreten Vorschlag, der während der nächsten Versammlung zum Beschluss vorgelegt werden soll.

Präsidentin Avv. Serracchiani ersucht die nächste Versammlung in Triest abzuhalten. Bei dieser Gelegenheit könnte auch offiziell der Sitz des EVTZ „Euregio Senza Confini“

La Presidente Serracchiani ricorda che c'è il desiderio di allargare l'Euregio, includendo altre Regioni o Paesi, come la Lombardia, la Slovenia e la Croazia.

Poiché la Slovenia non è suddivisa in Regioni e il processo di regionalizzazione sembra molto lontano, chiede, a tal fine, al Direttore Dr. Platzer di verificare con Bruxelles la possibilità, a livello giuridico, di far entrare nell'Euregio Senza Confini per la Slovenia il GECT, formato a livello comunale, tra Gorizia e Nova Gorica.

Al contrario le contee croate sarebbero già pronte a farne parte.

Il Presidente Dott. Zaia riassume i punti principali: 1) verificare la possibilità di includere la Slovenia e le Contee croate; 2) ampliare l'Euregio Senza confini anche verso Regioni come la Lombardia o la Baviera; 3) sottolineare l'importanza del concetto Alpe Adria, che è diverso e complementare all'Euregio Senza Confini.

Per la realizzazione di progetti, che rispettino i principi di finanziabilità della prossima programmazione, il Presidente Dr. Kaiser propone di sottoporre ai Componenti dell'Assemblea un vademecum progettuale e un regolamento del Gruppo Tecnico di Lavoro.

La Carinzia potrebbe redigere, a tal proposito, delle proposte.

I Colleghi Presidenti sono d'accordo e attendono una proposta concreta da sottoporre alla prossima Assemblea per l'approvazione.

La Presidente Avv. Serracchiani chiede che la prossima Assemblea si svolga a Trieste. In quell'occasione si potrà anche inaugurare ufficialmente la sede del GECT



REGIONE DEL VENETO

eingeweiht werden.

"Euregio Senza Confini".

Herr Präsident Dott. Zaia dankt allen Präsidenten, den Generalsekretären und allen Experten, die für die Vorbereitung der Versammlung verantwortlich waren und schließt offiziell die Sitzung.

Il Presidente Dott. Zaia ringrazia i Colleghi Presidenti, i Segretari Generali e tutti gli esperti che hanno lavorato per approntare preparare quest'Assemblea e dichiara la seduta ufficialmente chiusa.

Sitzungsende. 12:45 Uhr

Chiusura dei lavori: ore 12.45